

Plateforme industrielle de l'arc jurassien



Le Siams ouvre ses portes cette année du 17 au 20 avril 2018 sur son site de Moutier.

Avec quelque 440 exposants et une affluence attendue de 14 000 visiteurs, la biennale prévôtoise confirme une fois de plus que Moutier se mue un printemps sur deux en plateforme de rencontre et d'échange pour toute la région. Les industriels et spécialistes de la machine-outil et de la microtechnique profitent de s'y rencontrer pour confronter leurs connaissances des techniques et des marchés.

Même si le salon des moyens de production microtechnique a surtout une vocation régionale, on vient aussi de loin pour y découvrir des pépites, des nouveautés et des compétences auprès des exposants. Son caractère régional s'avère malgré tout assez relatif, car la répartition entre les exposants romands et ceux venant de Suisse alémanique se

répartissent presque à parts égales, alors que ceux qui ont dû traverser la frontière du pays pour s'installer sur une partie des 7700 m² des halls d'exposition représentent environ 10% des stands. Parmi ceux-ci, on compte un bel escadron de sociétés françaises.

«Nous n'avons pas de différence notable d'une édition sur l'autre en ce qui concerne la répartition des exposants en fonction de leur secteur d'activité», précise Pierre-Yves Kohler, directeur de la manifestation. «Aucun exposants s'est désisté et toutes les surfaces d'exposition étaient déjà louées à fin novembre 2017.»

A la lecture de la liste des exposants, on constate que celle-ci présente une très grande similarité par rapport à celle des précédentes éditions. Pierre-Yves Kohler reconnaît pourtant que les exposants se sont adaptés aux contraintes de leur marché et vont mettre en avant cette année les dernières tendances auxquelles on peut s'attendre dans le concept d'Industrie 4.0 et de l'Internet des objets (IdO).

Le Siams en pratique

Lieu: Forum de l'Arc, rue Industrielle 98, 2740 Moutier (des bus navettes emmènent les visiteurs de la gare au centre d'exposition)

Dates: 17 au 20 avril 2018

Heures d'ouverture: 9 h 00 à 17 h 30

Nombre d'exposants: 440

Surface totale d'exposition: 7700 m²

Entrée: gratuite sur inscription préalable par Internet

Les organisateurs pas effrayés par la concurrence

Le lancement d'expositions concurrentes (que ce soit le salon de la sous-traitance de La Chaux-de-Fonds, de Technopolis d'Yverdon-les-Bains, du salon des technologies et de l'innovation de l'EPFL que d'Industrialis à Berne) ne semble pas avoir eu d'influence néfaste sur l'attrait que présente le Siams pour les industriels de la machine-outil et de la microtechnique. Le directeur de la manifestation prévôtoise rappelle que celle-ci attire édition après édition un grand

nombre de petits exposants qui ne participent qu'à un seul salon, le Siams (acronyme de «Salon des Industries de l'Automation, de la Machine-outil et de la Sous-traitance») et ne communiquent qu'à cette occasion.

Des exposants très fidèles

Un grand nombre sont là depuis le début de la manifestation en 1989, et qui se tient cette année pour la seizième fois dans la même ville, même si celle-ci a changé de canton. Une initiative lancée à l'époque en collaboration avec l'Association des Fabricants de décolletage et de taillages (AFDT), mais qui la soutient toujours. En creusant un peu dans les mémoires, la véritable origine du salon remonte au Sama de Berne, première manifestation technique dédiée à l'automatisation, rachetée après quelques années par la Foire de Bâle. Du changement, il y en a eu aussi dans les produits et machines exposées. A l'origine, la part belle était surtout consacrée aux tours automatiques à poupée mobile (aussi appelées décolleteuses), mais depuis, le concept des machines-outils a bien évolué, même si celles-ci n'ont pas totalement disparu en raison de leur originalité et leurs performances dans la réalisation de grandes séries de pièces.

Quoi qu'il en soit, le lancement de manifestations concurrentes ne semble pas avoir d'influence sur l'attrait des visiteurs pour Moutier. Pierre-Yves Kohler rappelle qu'elle draine bien de petits exposants qui ne participent qu'à un seul salon et ne communiquent qu'à cette occasion. «C'est leur principal et unique moyen de promotion», confirme-t-il. «Et nous avons vraiment l'impression que cette année, tous les acteurs du marché sont très confiants et extrêmement positifs. Ils sont assez convaincus qu'ils vont y faire de bonnes affaires.»

Faji SA

2735 Bévilar, Tél. 032 492 70 10
info@faji.ch

Pierre-Henri Badel

Summary

Siams 2018

Die Messe der Mikrotechnik findet dieses Jahr vom 17. bis 20 April zum 16. Mal in Moutier statt. Rund 440 Aussteller benützen das traditionelle Schaufenster der Präzisionsindustrie um ihre Neuheiten und Innovation den Fachbesuchern vorzustellen. Zu den Schwerpunkten der 7700 m² grossen Ausstellung zählen in erste Linie Präzisionsmaschinen und Bearbeitungszentren, Drehautomaten, CAD/CAM-Programme, Schneidwerkzeuge, Montage-, Mess- und Kontrollausrüstungen, Industrielieferer und Decolletage-Ateliers.

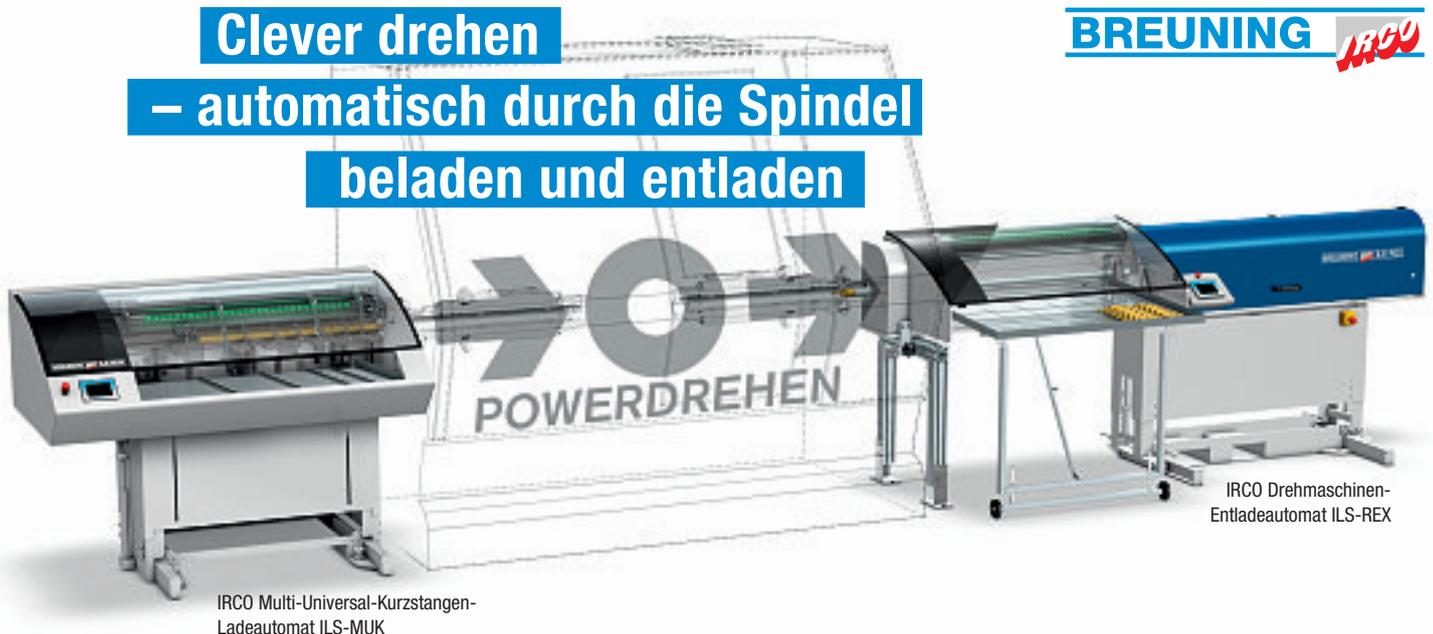
Das Thema Industrie 4.0 wird sicher auf fast allen Ständen diskutiert. Nach wie vor stehen auch Bildungs- und Weiterbildungslehrgänge im Vordergrund des Ausstellungsprogramms, Dies, um Nachwuchskräfte zu motivieren, sich in der Industrie einzusetzen. Rund 14 000 Fachbesucher werden erwartet. Der sehr spezialisierte Treffpunkt der Industrie des Jurabogens bleibt seit seinem Debut ein traditionelles Ereignis für die Branche.

siams.ch

Clever drehen

– automatisch durch die Spindel

beladen und entladen



IRCO Multi-Universal-Kurzstangen-Ladeautomat ILS-MUK

IRCO Drehmaschinen-Entladeautomat ILS-REX

Les voyants virent au vert dans l'arc jurassien

Il y a encore une année, l'ambiance était plombée dans l'horlogerie et l'industrie des machines. A la fin de l'année dernière, on a assisté à un retournement de situation et l'on constate une certaine euphorie dans ces secteurs historiques de l'économie helvétique. Tous les signaux ont passé au vert, tout au moins si l'on en croît les instituts de recherche et les instances dirigeantes de notre économie. Mais cette situation semble un peu trop idyllique, car un tassement a déjà commencé à se faire sentir en ce début de l'année 2018.

L'optimisme actuel des instituts de recherche économique semble réellement contagieux. Par rapport à 2017, les entrées de commandes dans l'industrie des machines, équipements électriques et métaux ont augmenté globalement de 7,5% note Swissmem, l'association des grandes entreprises actives dans ce domaine. La progression a même atteint près de 30% par rapport au trimestre de l'année précédente. Au cours du quatrième trimestre de 2017, l'indice des entrées de commande a culminé à son plus haut niveau depuis 2008. La tendance a bien été étayée par une augmentation de 12,8% par rapport à la période équivalente de l'année précédente. Cette évolution ne se mesure pas uniquement au volume des entrées de commandes. Son effet réel se remarque par une amélioration sur le plus long terme que par une augmentation de chiffre d'affaires.

L'état de ce secteur est particulièrement réjouissant du fait que les exportations ont bien augmenté en 2017 (+5,5%) et que l'ensemble des débouchés de la Suisse ont contribué à ce

succès incontestable, poursuivent les instances de Swissmem. Les ventes à destination de l'étranger ont progressé de 5,9% vers l'Union européenne et de 3,4% vers l'Asie. Mais c'est finalement vers les Etats-Unis qu'elles se sont renforcées de manière la plus significative (+7,4%). C'est la métallurgie qui a été le secteur le plus performant (+12,6%), alors que l'électronique et l'électrotechnique ont progressé à hauteur de 4,7%, alors que les outils de précision ont atteint un taux de croissance de +4,3%. C'est par contre dans la construction de machines que l'amélioration est la plus décevante (+2,3%).

Selon les calculs du Secrétariat à l'économie (Seco) de la Confédération, le produit intérieur brut (PIB) réel de la Suisse a augmenté de 0,6% au quatrième trimestre de 2017. La croissance a été soutenue par plusieurs secteurs économiques. L'industrie manufacturière, la construction et la plupart des industries du secteur des services ont soutenu cet essor, soulignent leurs économistes. Pour l'ensemble de l'année 2017, le PIB s'est renforcé quand on tient compte des résultats économiques de la Suisse sur l'ensemble de l'année. Cette performance a découlé de la bonne santé de l'industrie



Patrick Linder, Geschäftsführer der Wirtschaftskammer der Berner Jura.

(Photo: aa)

Lichter auf grün im Jurabogen

Summary

Vor einem Jahr war die Stimmung in Uhrenindustrie und Maschinenindustrie trüb. Seit Ende letzten Jahres hat sich in diesem historischen Sektoren der Schweizer Wirtschaft aber eine Trendwende vollzogen und es herrscht Euphorie. Alle Lichter haben auf grün gewechselt, zumindest für die Wirtschaftsforschungsinstitute unseres Landes. Im ersten Quartal 2018 sieht die Situation jedoch ein wenig anders aus. Wird dieser Trend sich bestätigen? Erst die Zukunft wird uns die effektiven Zahlen zeigen.

La présence du Conseiller fédéral en charge de l'économie confirmée

Cette année, Johann Schneider-Amman a confirmé sa venue à Moutier le matin de l'ouverture du Siams, en compagnie de Martin Vetterli, président de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) ainsi que de Christoph Amman, conseiller en charge de l'économie du canton de Berne. Ce signe de reconnaissance pour cette manifestation montre bien l'importance que représente ce secteur aux yeux des pouvoirs économiques suisses et de la formation académique romande.

manufacturière, dont la croissance de 1,2% observée au dernier trimestre de l'année a quelque peu marqué le pas par rapport aux trois mois précédents. Parmi les secteurs industriels, seul celui de l'énergie a régressé, en l'occurrence de 2,8%. Les exportations de marchandises ont reculé de 1,4% au dernier trimestre de 2017, ce qui a en partie terni les bons résultats enregistrés au trimestre précédent.

Le centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ) avance aussi des chiffres positifs pour ce début d'année 2018, même si ses projections sont un peu moins optimistes que ceux du Seco. Après un recul en janvier qui a été partiellement compensé le mois suivant, l'indice de référence de l'institut zurichois a progressé de 0,4% en février de cette année, soit à un niveau nettement supérieur à sa moyenne pluriannuelle, peut-on lire dans son rapport mensuel de fin février.

La tendance légèrement négative constatée dans l'industrie de transformation découle des mauvais scores de la construction mécanique, alors que dans les secteurs de l'industrie électrique et du papier, c'est un optimisme mesuré qui est de rigueur par rapport aux scores précédents. Cependant, l'institut confirme la confiance qui est de mise dans les entreprises en ce qui concerne l'évolution positive des affaires pour les six mois à venir à compter de cette date.

Il est intéressant de noter que l'évolution favorable de la situation des affaires s'observe dans la majorité des secteurs

d'activité. Cet optimisme est aussi tempéré par la situation observée en Suisse romande qui est la seule région, avec la Suisse orientale, à ressentir une légère baisse des affaires.

Le fait que la situation se redresse constitue un signe très positif pour l'arc jurassien et la région des trois lacs, deux régions qui sont très actives dans la branche. Pour ce qui est de cette première région, la Chambre d'économie publique (CEP) du Jura bernois relève qu'en termes d'entrée des commandes, on assiste à une poursuite régulière de la hausse constatée depuis juin 2017. «Les capacités d'investissement – et donc le potentiel fondamental d'innovation – ne sont cependant pas encore régénérées dans toutes les entreprises, notamment les plus petites», relève Patrick Linder, directeur de la CEP. «Ce constat rappelle que la sortie d'une période éprouvante n'est pas instantanée et que les lésions occasionnées nécessitent, dans certains cas, un temps considérable de recouvrement», poursuit-il dans son analyse de la situation.

Pour ce qui est des performances financières, les entreprises interrogées par la Chambre d'économie publique du Jura bernois escomptent – pour la plupart d'entre elles – une amélioration de leurs résultats pour le premier semestre de 2018. Ces progrès sont inhérents à la bonne marche des affaires réalisées au cours de la fin d'année dernière, mais aussi à la stabilisation du cours du franc suisse à un niveau moins dommageable pour les activités d'exportation et leurs réseaux de production, peut-on lire dans le dernier baromètre industriel du Jura bernois.

Pierre-Henri Badel ■

Chambre d'économie du Jura bernois (Cep)

2735 Bévillard, Tél. 032 492 70 33

www.cep.ch

Siams Halle 2.1 Stand B1

EPFZ Institut de recherche conjoncturelle (KOF)

8092 Zurich, Tél. 044 632 42 39

kof@kof.ethz.ch, www.kof.ethz.ch

Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco)

3003 Berne, Tél. 058 462 56 56

www.seco.admin.ch

Swissmem

1006 Lausanne, Tél. 021 613 35 85

www.swissmem.ch

Siams Halle 2.2 Stand A7

Partner für präzise Spezialanfertigungen.

Kleinserien in hoher Qualität und kurzer Lieferfrist
Prüflehren Innen-6-Rund, Standard ISO 10664
Räumwerkzeuge und Nadeln in Hartmetall und HSS



since 1974

FLURY TOOLS AG
 Römerstrasse West 32
 CH-3296 Arch

Telefon +41 32 679 55 00
 Telefax +41 32 679 55 10
 E-mail info@flurytools.ch

SIAMS

Besuchen Sie uns
 auf der Messe

Halle 1.2
 Stand E 5.2

Bearbeitungstechniken:

- CNC-Projektionsoptisches Schleifen
- CNC-Aussenrundsleifen
- CNC-Präzisions-Flachprofilschleifen
- Hochleistungsschleifen
- Tiefschleifen
- Schältschleifen
- Fertigung komplexer Einzelteile
- Fertigung von Klein- und Grossserien
- Werkstoffe: HSS und Hartmetall; rost- und säurebeständige Stähle, Titan, Wolframkarbid, Keramik, etc.

FLURYTOOLS®

HIGH QUALITY FROM SWITZERLAND

Optimisme mesuré dans les entreprises

Le sentiment qui nous laisserait à penser que la situation semble idyllique dans certains milieux économiques n'est pas totalement partagé dans les entreprises. On perçoit une timide embellie, mais avec des incertitudes en ce qui concerne le plus long terme. Nul ne sait si la reprise va se confirmer dans les mois qui viennent ou si l'on a assisté à un feu de paille qui ne nous réserve rien de positif sur l'ensemble de l'exercice 2017. En tout état de cause, l'évolution de la conjoncture dépend encore fortement des marchés et des secteurs d'activité.



Fer de lance de la construction de machines-outils à Moutier, Tornos vient de présenter des résultats financiers en hausse pour l'année 2017. (Photo: Pierre-Henri Badel)

Fer de lance historique de l'industrie des machines dans l'arc jurassien, la société Tornos a le vent en poupe et semble jouer le rôle de locomotive pour toute la région, après des années de traversée du désert. En effet, au cours de l'exercice 2017, son chiffre d'affaires a augmenté de 31,3% pour atteindre 178,8 millions de francs. Plus encourageant encore, l'entrée des commandes a enregistré une progression de 55,1%, soit un montant total de 207 millions de francs, contre 133,5 millions un an auparavant. Le carnet de commande s'est étoffé durant l'année pour se hisser à 63,6 millions de francs, ce qui correspond à cinq mois de travail. Du coup, la perte de 3,6 millions produite en 2016 se retrouve largement compensée par un bénéfice de 8,2 millions de francs.

La conjoncture économique n'est malheureusement pas aussi brillante chez tous les fabricants. C'est en particulier le cas chez Schaublin Machines. Administrateur de la société, René Gurtner admet son embarras à répondre à cette question. «A part pour ce qui est de la fin de l'année dernière où nos clients devaient épuiser leurs budgets; cette année, il y a des hauts et des bas dans les affaires. On a beaucoup de projets, mais rares sont ceux qui se sont encore concrétisés», admet-il. On peut probablement y voir la retenue qui caractérise généralement les premiers mois de l'année et la concomitance de plusieurs salons où les industriels espèrent découvrir de nouvelles machines plus performantes et ouvertes aux dernières évolutions technologiques. Peut-être que le tout nouveau modèle 302 que le constructeur de machines de Bévillard présentera au Siams donneront un coup de fouet aux affaires au cours de ces prochains mois.

Spécialiste du décolletage, la société Tavadec SA de Tavannes, travaille essentiellement pour le secteur horloger.



Jean-Daniel Isoz, CEO de Starrag Vuadens, admet avoir clairement perçu une nette reprise. (Photo: Starrag)

Cédric Monnin, son directeur commercial est assez réservé quand on lui demande des détails sur la marche des affaires sur son marché. «L'horlogerie a de la peine à redémarrer. Elle a mis du temps à retrouver un rythme plus soutenu. Certaines manufactures ont leurs stocks encore bien achalandés et ont tout le temps de passer de nouvelles commandes. Le secteur du haut de gamme se défend mieux que le marché de grand volume», précise-t-il.

Diversifié à hauteur de 20% environ dans les produits hors horlogerie, essentiellement l'électronique, l'entreprise est moins impactée par la crise de l'horlogerie, admet Cédric Monnin. «Pour l'année 2018, nous avons prévu un chiffre d'affaire un peu supérieur que celui de 2017, mais en tout cas pas une courbe très ascendante».

Pour sa part, Frédéric Springmann, CEO de l'entreprise neuchâteloise éponyme, admet d'un volume de travail en hausse chez ses clients a globalement favorisé de nouveaux investissements au deuxième semestre de l'année passée. Cette augmentation d'entrées de commandes les a agréablement surpris et la tendance semble se poursuivre pour le moment. «On constate cependant que ce phénomène réjouissant engendre des situations de sous-capacité face à la demande. Dans un contexte incertain quant à la durée de l'embellie, la difficulté à trouver du personnel qualifié, liée à l'inertie engendrée par le temps de formation des nouvelles ressources humaines, se répercutent dans certains secteurs déjà sur les délais d'approvisionnement.» Mais selon lui, souci pour souci, tout le monde préfère néanmoins les problèmes liés à trop plutôt qu'à pas assez de commandes.

Yvan Vogt, directeur de la société VN SA de Moutier qui emploie une quinzaine de personnes représentant 10 emplois à plein temps, est active dans les systèmes et commandes électroniques ainsi que l'horlogerie. «Depuis le début de l'année, les clients veulent tout, mais aussi tout de suite», ➔

In vielen Unternehmen herrscht Unsicherheit

Summary

Das Gefühl, dass die Situation in bestimmten Wirtschaftskreisen als idyllisch empfunden wird, wird in Unternehmen nicht völlig geteilt. Es gibt eine leichte Verbesserung, diese ist aber langfristig mit Unsicherheiten behaftet. Niemand weiss, ob sich die Erholung in den kommenden Monaten bestätigen wird oder ob wir einen Feuerblitz erlebt werden. Die wirtschaftliche Situation ist weiterhin stark von den Märkten und Branchen abhängig, meinen die meisten befragten Manager.

Die Gruppe *

- Ingenieurs- und Konstruktionsabteilung
- Laser-Schneiden und Gravieren
- Wasserstrahl-Schneiden
- Stanzen kombiniert
- Biegen/Abkanten bis 4000mm/230t
- Schweißen, Inox, Stahl und Alu
- Zusammenbau bis zum Fertigprodukt
- Industrielle Einbrenn-Lackierung
- Pulverbeschichtung



TruMatic 7000

die intelligente Maschine

- OHSAS 18001
- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 3834-2

Ihre Blechspezialisten!

**A TECHNIQUES
LASER SA**

info@tec-laser.ch 021 886 11 11
1376 Goumoens-la-Ville

www.tec-laser.ch

TECH-LASER
TECH-LASER SANDOZ S.A.

info@techlaser.ch 021 967 15 80
1844 Villeneuve

www.techlaser.ch

FAEL TOLERIE SA
Technologies

info@fael-tolerie.ch 032 494 14 10
2575 Täuffelen

www.fael-tolerie.ch

DataCut

département de **TECHNIQUES LASER SA**
Communication visuelle

info@datacut.ch 021 313 42 22
1376 Goumoens-la-Ville

www.datacut.ch



Depuis que Bumotec et la SIP sont regroupées dans l'usine Starrag à Vuadens, on admet que les perspectives sont réjouissantes. (Photo: Starrag)

note-t-il. «C'est le présage d'une crise encore plus profonde.» Il admet que l'on assiste à un balbutiement de reprise dans l'horlogerie. Par ailleurs, selon Yvan Vogt, comme les entreprises qui veulent labelliser leurs produits du Swiss Made sont obligées d'acheter des fournitures fabriquées en Suisse, cela stimule les affaires des sous-traitants du pays. Dans la connectique, les affaires marchent bien. Constatée au cours de ces derniers mois, l'envolée du prix du cuivre, très largement utilisé dans ce secteur, fait peser une inconnue sur l'évolution des centres de production. Globalement, pour les entreprises, le cours de l'euro plombe encore les affaires. Par chance pour cette entreprise qui exporte encore bien outre-

Rhin, le marché allemand est satisfaisant. Il estime qu'il faudrait encore trois à quatre ans pour que les entreprises soient en mesure de récupérer la mauvaise passe dans laquelle elles ont été confrontées depuis que la BNS est intervenue sur le cours du franc.

Des signes de reprise bien réels

Jean-Daniel Isoz, CEO de Starrag Vuadens (anciennement Bumotec) admet avoir clairement perçu une nette reprise, et ceci progressivement depuis mi-novembre 2016 déjà. Puis tout s'est accéléré au début du deuxième trimestre 2017. «L'industrie du luxe s'est naturellement remise de son diffi-

le exercice 2016 et comme tous les acteurs du milieu, nous en profitons également», indique-t-il. «Quant à la micromécanique de précision – l'aéronautique notamment – et les techniques médicales, notre succès actuel résulte plus de la concrétisation de

notre stratégie 2020 que d'une croissance de ces industries.»

Pour ce qui est des différents marchés à l'exportation, ceux-ci se sont, selon lui, comportés de manière excellente. «Je ne saurais pas citer une région dont le développement n'est pas conforme à nos attentes.»

La stratégie de l'entreprise passe par une concentration des forces pour mieux pénétrer le marché. «Ceci est naturellement valable tant pour les segments de marché ciblés actuels que pour ceux en devenir», souligne-t-il.

smsa.ch
Siams Halle 1.1 Stand D4/E1
springmann.ch
Siams Halle 1.1 Stand C1/C2
starrag.com
Siams Halle 1.1 Stand D16
tavadec.ch
Siams Halle 1.2 Stand B3
tornos.com
Siams Halle 1.1 Stand C4/D3
vnasa.ch
Siams Halle 1.2 Stand C28



A Vuadens, les chaînes de montage tournent à plein régime. (Photo: Starrag)

Pierre-Henri Badel ■

Nouveautés au fil des stands

La plupart des fabricants de machines-outils, de commandes et d'outillage profitent des salons professionnels pour dévoiler leurs nouveautés, car elles y drainent les regards de visiteurs en quête d'innovations. Celles-ci leur permettent de se démarquer de la concurrence, d'améliorer leurs performances, leur rentabilité et leurs résultats financiers sur le moyen et long terme. L'intérêt de ces biens d'investissement parmi les visiteurs leur permet aussi de confronter leurs opinions dans un environnement avide d'échange d'avis et d'expériences.

Le nouveau robot Scara de Fanuc, dans sa version SR 3iA.

(Photo: Fanuc)



Le rôle de salons régionaux aussi pointus que le Siams est d'attirer des dizaines de milliers de visiteurs avides de découvrir les dernières innovations qui vont révolutionner leur métier. Nous avons sélectionné les dernières nouveautés qui nous ont été dévoilées en avant-première. Ne manquez pas d'aller y jeter un œil lors de votre visite sur les stands du salon prévôtois.

Le nouveau robot Scara de **Fanuc** est un robot précis et très rapide dédié aux opérations de préparation de com-

mandes, d'assemblage, d'essai et d'inspection ainsi que de conditionnement pour un large éventail d'industries, y compris l'électronique grand public, la sous-traitance automobile, les plastiques, l'automatisation de laboratoires, les appareils électroménagers et la fabrication d'appareils médicaux. La version SR-3iA s'intègre dans une gamme de modèles rapides et précis pour les applications d'assemblage et de manutention. Il assure une charge utile de 3 kg, un rayon d'action de 400 mm et une course de 200 mm. Alimenté par le contrôleur R-30iB Compact Plus, ce robot intègre des fonctions intelligentes et de vision, de préhension ainsi que des capteurs d'effort et d'un suivi convoyeur. A cela s'ajoute une connectivité par bus de terrain, des fonctions de sécurité et d'autres options logicielles. La nouvelle interface logicielle iRProgrammer facilite la configuration du robot. La programmation s'effectue à l'aide de tablette ou de PC, et elle est accessible depuis un navigateur Web.

À mesure que les micropièces deviennent plus petites et complexes, les équipements d'usinage CNC traditionnels atteignent leurs limites techniques et de nouvelles solutions sont nécessaires. La plate-forme laser 5 axes Microlution ML-5 de **GF Machining Solutions** rend l'usinage à échelle micronique économiquement et techniquement faisable. Cette plate-forme laser rapide et compacte perce, fraise et découpe sans influence thermique et produit des pièces de précision en quelques secondes, ce qui réduit les temps de cycle et les coûts d'outillage. Elle combine une forte accélération, une stabilité élevée, un maniement précis des pièces et un contrôle du mouvement avec une caractérisation et mesure de pièces intégrées.

Trends und Neuheiten an der Messe

Summary

Die meisten Hersteller von Werkzeugmaschinen, Steuerungen und Werkzeugen nutzen Messen, um ihre Neuheiten zu präsentieren, und um so in den Augen der Besucher ein innovatives Image zu festigen. Dadurch können sie sich von der Konkurrenz abheben sowie mittel- und langfristig ihre Leistung, ihre Rentabilität und ihre finanziellen Ergebnisse verbessern. Das Interesse der Besucher an diesen Investitionsgütern ermöglicht ihnen auch, in diesem Umfeld Meinungen und Erfahrungen auszutauschen. Dies gilt auch für gute regionale Ausstellungen wie die Siams, die jedes Jahr Zehntausende von Besuchern anzieht, welche die neuesten Innovationen entdecken wollen, die allenfalls ihr Geschäft revolutionieren können.

Alliant modernité et respect de l'héritage du fabricant de Bévillard connu pour son principe de modularité maximum, le tour de production 302 de **Schaublin Machines** a été conçu pour remplacer le modèle 102 TM tout en proposant des possibilités novatrices pour une machine aussi polyvalente de cette taille. Son diamètre maximum de tournage atteint 200 mm. On peut installer des appareils à fraiser et à meuler et installer un robot sur le bâti du tour, de manière à rendre le chargement et le déchargement des pièces parfaitement automatique. Ce modèle qui est équipé d'une commande numérique Oi TF de Fanuc. La broche possède un moteur intégré et peut être équipée d'un système de serrage pneumatique en option. Sa tourelle revolver est pourvue de douze positions, toutes dotées d'un circuit d'arrosage par le centre. La moitié d'entre elles sont pourvues d'un entraînement.

Le tour automatique longitudinal/transversal TNL 20 de **Traub** est présenté sur le stand de Springmann, son agent pour la Suisse. En raison de sa taille, il est particulièrement bien adapté au marché suisse de la microtechnique et →



Le tour automatique longitudinal/transversal TNL 20 de Traub, présenté sur le stand de Springmann. (Photo: Traub)

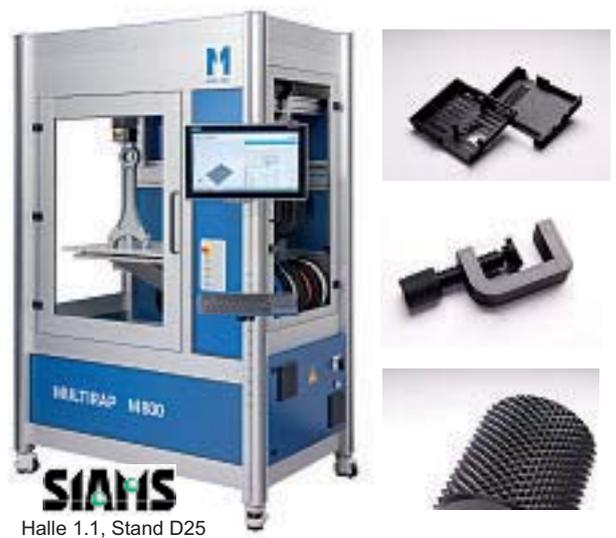
SIAMS
halle 1.2
stand
C14/E11

DIAMETAL
Success with precision

www.diametal.com

Innovative 3D-Drucktechnologie in Industriequalität

Weltneuheit: Patentierter Mehrfachdruckkopf für perfekten Druck mit bis zu vier verschiedenen Farben, Materialien und Düsendrößen



Schweizer Vertretung für:
ISEL: CNC-Maschinen und Automationskomponenten
FOBA: Laserbeschriftungsanlagen, Kamerasystem IMP
Photon Energy: Ultrakurzpulslaser
OWIS: Strahlführungs- und Positioniersysteme
Kontakt und weitere Informationen: www.teltec.ch

de l'horlogerie. Il dispose d'un large capot coulissant sur la face avant équipé d'une grande fenêtre d'observation qui offre une vision parfaite sur la zone d'usinage de la machine. L'armoire de commande est entièrement intégrée dans le bloc de la machine. Son bâti en fonte rigide qui absorbe très bien les vibrations, supporte l'ensemble des sous-ensembles de la machine. Celle-ci existe en version dotée de neuf axes linéaires, une autre comprend un module de face avant supplémentaire. La broche principale possède une largeur de passage de 29 mm au niveau du tube de traction, ce qui permet d'utiliser un tube de réduction fixe pour la barre d'un diamètre maximum de 20 mm. Un module avant supplémentaire offre un deuxième support d'outils doté de six logements. Les pièces produites à partir de barres peuvent être déchargées par le robot qui les dépose dans le magasin à palettes.

Présentée sur le stand de **Starrag Vuadens** (anciennement Bumotec), le centre de tournage fraiseuses 181 et doté



Le nouveau tour de production 302 de Schaublin Machines. (Photo: Schaublin)

de deux stations d'usinage et d'un changeur automatique allant jusqu'à 90 outils. Elle produira une cage en Peek médical, en un temps de cycle record à partir d'une barre de métal. Sa deuxième station d'usinage intégrée

effectue les finitions sur la sixième face de la pièce, contrôle le bris de copeaux dans le changeur et lors du déchargement de la pièce. De plus, l'opération débavurage est réalisée en machine. Ce composant médical est ainsi réalisé en seul cycle de production pour un temps de cycle de moins de 4 min 30 s contre en moyenne 10 pour une machine équipée d'une seule station, soit un gain de 55% de productivité. Une fois l'usinage terminé, la pièce finie est automatiquement déchargée en temps masqué dans un réceptacle. La pièce peut ensuite être acheminée vers un bac de déchargement par l'intermédiaire d'un convoyeur à bande à l'extérieur de la machine. D'un encombrement limité de moins de 3,5 m², ce modèle est équipé d'une broche tournant à 40 000 min⁻¹ et peut gérer des barres jusqu'à 32 mm de diamètre. Lié à la deuxième station d'usinage en simultané, le contrôle d'outils en temps masqué améliore la productivité.

Pierre-Henri Badel ■

Fanuc Switzerland GmbH

2504 Bienne, Tél. 032 366 63 63
info@fanuc.ch, fanuc.ch

Siams Halle 1.1 Stand D13

GF Machining Solutions

3014 Berne, Tél. 031 333 04 72
gfms.com

Siams Halle 1.1 Stand A10

Schaublin Machines SA

2735 Bévilard, Tél. 032 491 67 00
smsa.ch

Siams Halle 1.2 Stand F11

Springmann SA

2000 Neuchâtel, Tél. 032 729 11 22
springmann.com

Siams Halle 1.1 Stand C1/C2

Starrag Vuadens SA

1628 Vuadens, Tél. 026 351 00 00
starrag.com

Siams Halle 1.1 Stand D16



La plate-forme laser 5 axes Microlution ML-5 de GF Machining Solutions. (Photo: GF)

→ High-Speed Lasermarkierung für industrielle Anwendungen

Die SpeedMarker Serie

- **Schlüsselfertige Beschriftungsstation** für jede Anforderung und Teilegröße
- **Verlässlicher Faserlaser** zum Markieren von Metallen und Kunststoffen
- **Intelligente Lasersoftware:** Verarbeitung von dynamischen Daten aus externen Systemen
- **Flexibles Produktprogramm:** Von der Standardanlage bis hin zu individuell angepassten automatisierten Anlagen für die Serienbeschriftung

SIAMS
Halle 1.1
E-22



trotec
laser. marking cutting engraving

setting
new
standards

www.troteclaser.com

schweiz@troteclaser.com
Tel. 032 386 15 15